

СОЧЕТАЕМОСТНЫЕ СВОЙСТВА ЛЕКСЕМЫ «WONDERFUL», РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩЕЙ КОНЦЕПТ «ВОСХИЩЕНИЕ»

В последнее время эмоциональная лексика является предметом пристального внимания ученых, которые исследуют не только психологические и физиологические проявления эмоций, но и их языковое выражение. В исследованиях последних лет, учеными предпринимаются попытки выявить когнитивные основания концептуализации эмоций и способы их выражения лексическими средствами.

Эмоции – это язык тела, чуждый интеллекту. Поэтому то, что человек понимает, он может объяснить, а то, что чувствует, – только описать либо метафорически, либо как сторонний наблюдатель в единицах, раскрывающих поведение [Чернейко 1997: 195]. Действительно, эмоции очень трудно выразить словами. Лексемы, репрезентирующие эмоциональный концепт, как правило, только называют ту или иную эмоцию, а не раскрывают ее сущность. Из этого следует, что описание содержания эмоционального концепта, в первую очередь, предполагает выявление сочетаемостных свойств лексем, репрезентируемых данным концептом.

В данной статье мы попытаемся рассмотреть особенности сочетаемости лексемы «wonderful», репрезентирующей концепт «Восхищение».

Выбор именно этой лексемы не случаен. Обобщив результаты дефиниционного анализа всех адъективных лексем, репрезентирующих концепт «Восхищение», а также проанализировав примеры фактического материала, прилагательное «wonderful» можно определить как одну из базовых адъективных лексем, вербализующих концепт «Восхищение». Данный выбор объясняется частотностью употребления данной языковой единицы, как в словарных дефинициях, так и в анализируемой художественной литературе.

Проанализировав словарные дефиниции всех адъективных единиц, репрезентирующих концепт «Восхищение» в современном английском языке, мы выделили основной концептуальный признак, который можно сформулировать как «deserving admiration, respect, praise and wonder».

Исходя из понимания данного концептуального признака и анализа примеров фактического материала, можно сделать вывод, что кауза-

торами восхищения являются различные вещи, предметы, люди, вызывающие данную эмоцию. Они могут репрезентироваться как одушевленными, так и неодушевленными существительными. Несомненно, рассмотреть все объекты восхищения и сочетаемость лексемы «wonderful» со всеми номинирующими их существительными не представляется возможным в рамках данной статьи. Поэтому мы решили ограничиться только рассмотрением некоторых примеров, в которых каузаторами восхищения являются люди и все с ними связанное:

1) «Oh, Julia, you are a brick. I never knew what a wonderful woman you were» [Maugham 2001: 209].

2) He's been a wonderful husband in every way... it's been the same all... our married life [BNC: AC7 1247].

В примерах (1,2) мы видим, что прилагательное «wonderful» сочетается с существительными, обозначающими человека. Однако данная лексема не в меньшей степени сочетается с существительными, номинирующими различные части тела человека:

3) As a young man, with a great mass of curling chestnut hair, with a wonderful skin and large deep blue eyes, a straight nose and small ears, he had been the best-looking actor on the English stage [Maugham 2001: 9].

4) He had never seen her cry before. She could cry, without sobbing, her wonderful dark eyes wide open, with a face that was almost rigid. [Maugham 2001: 162].

На наш взгляд, в примерах (1,2), где объект восхищения репрезентуется одушевленным существительным («женщина», «муж»), восхищение вызывают так называемые внутренние, скрытые, не видимые глазу качества человека. Ведь, когда мы говорим восхитительный или замечательный человек, то, как правило, подразумеваем не его внешность, а именно его качества, его внутренний мир, т. е. то, что не наблюдается визуально. В свою очередь, в примерах (3,4) каузаторы восхищения визуально наблюдаемы.

5) Julia managed Charles with wonderful skill [Maugham 2001: 96].

6) «Actors are rotten, not parts. You've got a wonderful voice, the voice that can wring an audience's heart...» [Maugham 2001: 24].

В примерах (5,6), лексема «wonderful» сочетается с такими абстрактными существительными, как «voice» и «skill», что свидетельствует о том, что объектом восхищения могут являться различные умения, способности человека, его талант.

Рассмотрим еще несколько примеров:

7) Many Americans are familiar with *The Little Prince*, a wonderful book by Antoine de Saint-Exupery [Canfield, Hansen 1993: 37].

8) There are wonderful paintings collected by earlier monarchs who had a better eye [BNC: AKB 209].

Примеры (7,8) показывают, что объектом восхищения также могут быть предметы, являющиеся результатом труда и деятельности человека.

9) King George VI was shocked at the outcome of the General election, as he felt that Churchill deserved greater support for his wonderful work as the war leader [BNC: ALY 965].

В примере (9) лексема «wonderful» сочетается с абстрактным существительным «work», но при этом объект восхищения также связан с деятельностью человека.

В заключении следует отметить, что лексема «wonderful» может сочетаться с большим количеством одушевленных и неодушевленных существительных, номинирующих различные объекты восхищения. Как уже упоминалось выше, рассмотрение всех каузаторов восхищения невозможно в формате данной статьи. Однако даже по рассмотренным в данной работе примерам можно сделать вывод о широких комбинаторных возможностях лексемы «wonderful» и ее способностях объективировать в достаточной мере концепт «Восхищение» в английском языке.

ЛИТЕРАТУРА

Чернейко Л. О. Лингвофилософский анализ абстрактного имени. М.: Наука, 1997. 320 с.

British National Corpus – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>

Canfield J., Hansen M. V. Chicken Soup for the Soul. Health Communications, Inc., Deerfield Beach, Florida, 1993. 308 p.

Maugham W. S. Theatre. М.: Менеджер, 2001. 304 с.

pogozhaya@bsu.edu.ru

И. Г. Серова
(Тамбов, Россия)

ГЕНДЕРНЫЕ КОНЦЕПТЫ ВТОРИЧНОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ

Под гендерными концептами вторичной репрезентации мы понимаем метафорически репрезентированные сущности «мужчина», «женщина», которые наиболее часто передаются при помощи таких